



**BURG  
WÄCHTER**

# SecuTronic

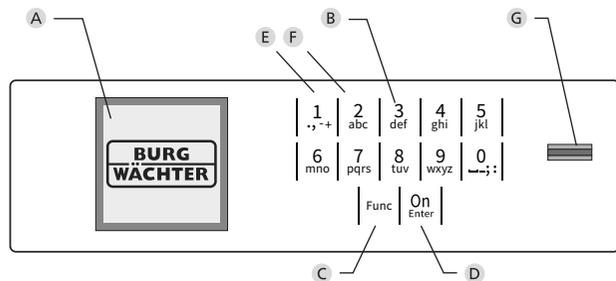


**BURG-WÄCHTER KG**  
Altenhofer Weg 15  
58300 Wetter  
Germany

## Language

<i>de</i> Deutsch .....	2
<i>en</i> English .....	9
<i>fr</i> Français .....	16
<i>nl</i> Nederlands .....	23
<i>it</i> Italiano .....	30
<i>cs</i> Český .....	37
<i>sk</i> Slovenský .....	44
<i>hu</i> Magyar .....	51
<i>ro</i> Românesc .....	58
<i>pt</i> Português .....	65
<i>dk</i> Dansk .....	72
<i>fi</i> Suomalainen .....	79
<i>no</i> Norsk .....	86
<i>sv</i> Svenska .....	93
<i>pl</i> Polski .....	100
<i>sl</i> Slovensko .....	107
<i>es</i> Español .....	114
<i>bg</i> български .....	121
<i>hr</i> Hrvatski .....	128
<i>ru</i> русский .....	135
<i>el</i> ελληνικά .....	142
<i>et</i> Eestlane .....	149
<i>lv</i> Latvietis .....	156
<i>tr</i> Türk .....	163
<i>lt</i> Lietuvis .....	170

## Montage



## A Écran

## B Touches numériques

Les chiffres « 1 » – « 0 » permettent des saisies numériques, par ex. des saisies de codes.

## C „Touche « Func »

La touche « Func » adapte sa fonction à la situation. Elle permet soit de retourner au niveau de menu précédent, soit de supprimer un caractère saisi, soit de passer au menu principal. L'écran affiche la fonction active de la touche (voir chapitre 3).

## D „Touche « On/Entrée »

La touche « On/Entrée » permet de démarrer le système ou de valider la fonction affichée sur le menu.

## E Touche « 1 »

Si plusieurs options sont disponibles, cette touche permet de les faire défiler vers le haut. Dans ce cas, l'écran affiche cette possibilité (voir chapitre 3).

## F Touche « 2 »

Si plusieurs options sont disponibles, cette touche permet de les faire défiler vers le bas. Dans ce cas, l'écran affiche cette possibilité (voir chapitre 3).

## G Capteur d'empreintes digitales

Les empreintes digitales peuvent être stockées ou utilisées pour ouvrir le coffre-fort par l'intermédiaire du capteur d'empreintes digitales.

Cher client,

merci d'avoir choisi un coffre-fort avec l'électronique SecuTronic de BURG-WÄCHTER. Cette électronique est certifiée d'après ECB-S, classe B. Vous avez acheté un produit qui répond à des exigences de sécurité extrêmement élevées et qui a été développé et fabriqué conformément aux normes techniques en vigueur. Cette serrure est certifiée d'après EN 1300:2018 (Unités de stockage en lieu sûr - Classification des serrures haute sécurité en fonction de leur résistance à l'effraction).

**Important : Veuillez lire l'intégralité du manuel d'utilisation avant la programmation et conservez ce manuel en lieu sûr pour référence ultérieure.**

Nous espérons que ce coffre BURG WÄCHTER vous apportera une entière satisfaction.

Votre équipe Burg-Wächter KG

## Généralités

## Activation

La mise en marche du clavier électronique s'effectue à l'aide de la touche  $\text{on}$  du clavier. Ensuite, celle-ci s'allume. Simultanément, le logo BURG-WÄCHTER apparaît à l'écran pendant quelques instants avant que le masque de saisie du code PIN ou de lecture de l'empreinte digitale n'apparaisse.

## Langues

La navigation dans le menu à l'écran est disponible en douze langues et peut être réglée à l'aide de l'élément de menu Langues. Vous trouverez une explication détaillée à ce sujet au chapitre « Menu Langue/Language ».

## Requêtes d'autorisation

L'empreinte biométrique seule ne suffit pas, un code vous sera toujours demandé en complément.

## Important à retenir :

Toutes les empreintes digitales n'obtiennent pas l'authentification complète dans la version actuelle du logiciel. Toutefois, pour obtenir une autorisation d'ouverture, une authentification complète doit être réalisée. Par conséquent, vous aurez également besoin d'un code PIN valide d'un autre utilisateur. Lorsqu'un code PIN est créé dans le coffre-fort, le système vous proposera de coupler l'utilisation du code secret à une empreinte digitale. Dans ce cas, la valeur du code PIN est automatiquement réduite, de sorte que l'accès ne sera pas accordé sans un autre code PIN ou l'empreinte digitale d'un autre utilisateur. Une combinaison du code PIN et de l'empreinte digitale d'un même utilisateur n'autorise pas l'accès.

Les codes PIN sans empreinte digitale attribuée conservent une valeur complète et accordent ainsi l'accès sans demande d'autorisation supplémentaire.

## Temps de blocage

Pour éviter toute manipulation frauduleuse, l'électronique de la serrure bloque l'accès au coffre-fort pendant cinq minutes si un code numérique incorrect est saisi trois fois de suite. Ensuite, pour chaque entrée incorrecte supplémentaire, pendant dix minutes. Pendant cette période de verrouillage, un compte à rebours du temps restant s'affiche à l'écran. Il n'est pas possible d'ouvrir le coffre-fort pendant cette période, même avec un code utilisateur ou administrateur valide.

## Protection accrue contre le cambriolage

Veillez à ce que les codes ne tombent pas entre les mains d'individus non autorisés. Veillez donc à conserver les codes en lieu sûr afin qu'ils soient accessibles uniquement à des personnes autorisées. En cas de perte d'un code, il est indispensable de reprogrammer le verrouillage par un nouveau code

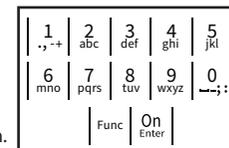
- Votre coffre est livré et programmé avec un code appelé code usine à changer impérativement de sa mise en service.
- Des codes simples et faciles à deviner (par ex. 1-2-3-4-5-6) ne doivent pas être utilisés.
- Des codes basés sur les données personnelles (par ex. dates d'anniversaire) ou d'autres données dont des personnes malveillantes pourraient avoir connaissance, ne doivent pas être utilisés.
- le bon fonctionnement du système doit être testé plusieurs fois de suite en maintenant la porte ouverte pendant cette opération de contrôle.

**Attention :** Toute modification du code administrateur, du code d'usine et du code utilisateur, doit être effectuée avec la porte du coffre ouverte ! Une fois votre code personnalisé entré dans le système, veuillez à tester le coffre à plusieurs reprises toujours en maintenant la porte ouverte.

## Options de saisie

## Touches numériques :

Les chiffres « 1 » – « 0 » permettent des saisies numériques, par ex. du code.



## Touche « Func » :

La touche « Func » adapte sa fonction à la situation. Elle permet soit de retourner au niveau de menu précédent, soit de supprimer un caractère saisi, soit de revenir au menu principal. L'écran affiche en toutes lettres la fonction.

## Touche « On/Entrée »

La touche « On/Entrée » met votre coffre en mode fonctionnement ou valide l'option marquée du menu

## Touches « 1 » et « 2 » :

Si plusieurs options sont disponibles, ces touches permettent de les faire défiler vers le haut ou vers le bas. Si tel est le cas, l'écran l'indique à l'aide de flèches correspondantes.

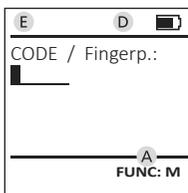
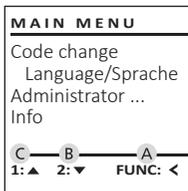
## Capteur d'empreintes digitales :

Par l'intermédiaire du capteur d'empreintes digitales, les empreintes digitales peuvent être stockées ou utilisées pour ouvrir le coffre-fort.



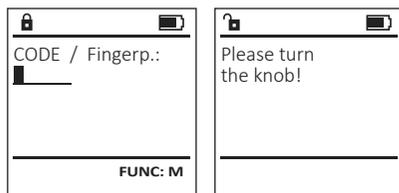
## Écran

- A Indique si grâce a la fonction **Func** : vous pouvez soit vous pouvez annuler votre dernière instruction donnée au coffre (<) ou si vous pouvez retourner au menu principal ans ce cas il indiqueraq (M).
- B (2:▼) s'affiche lorsqu'il est possible de faire défiler vers le bas à l'aide de la touche « 2 ».
- C (1:▲) s'affiche lorsqu'il est possible de faire défiler vers le haut à l'aide de la touche « 1 »
- D (🔋) indique le niveau de charge de la batterie.
- E (🔒/🔓) indique si la serrure a été déverrouillé et si le coffre-fort peut être ouvert.



## Ouvrir

### Ouverture avec le code PIN



- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche **On Enter**.
- Saisissez le code PIN à six chiffres (code usine « 1-2-3-4-5-6 »).
- L'écran affiche « Please turn the knob! » (Merci d'actionner la poignée du coffre !)
- Faites tourner le poignée du coffre .

### Ouverture avec empreintes digitales



- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche **On Enter**.
- Glissez de haut en bas le doigt enregistré au milieu du capteur.
- Le message « Validity not achieved » (Valeur non atteinte) apparaît à l'écran.
- Saisissez un code PIN valide à six chiffres (code d'usine « 1-2-3-4-5-6 ») d'un autre utilisateur.
- L'écran affiche « Please turn the knob! » (Merci d'actionner la poignée du coffre !)
- Faites tourner la poignée du coffre.

## Structure du menu

### Configuration de votre coffre

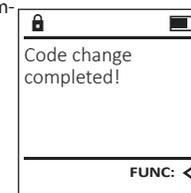
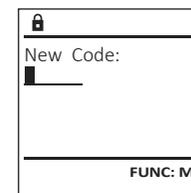
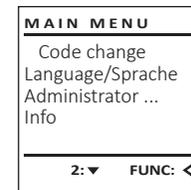
- Modification du code
  - > Utilisateur
    - > Créer
      - > Créer un code
      - > Enregistrer une empreinte
    - > Affecter
      - > Affecter un code
      - > Affecter une empreinte
    - > Effacer
  - > Fonctions horaires
    - > Réglage de l'heure
    - > Réglage de la date
    - > Automatisation été/hiver
    - > Temporisation
  - > Programmation
    - > Màj. base de données
    - > Màj. logiciel interne
    - > Réorganiser
  - > Actions
    - > Affichage
    - > Enregistrer
  - > Installation
    - > Enregistrer
    - > Réinitialisation FP
    - > Générer clé de cryptage AES
- Info
  - > Info système
  - > Vérification système

## Description des fonctions du menu

### Menu modification code

Modification du code administrateur et du code utilisateur.  
 Veuillez noter que, pour des raisons de sécurité, le code administrateur réglé en usine doit être remplacé par un code par un code personnalisé différent du code usine.

- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche **On Enter**.
- Ensuite, appuyez sur **Func**.
- « Main menu » (Menu principale) apparaît.
- Confirmez votre choix avec **On Enter**.
- À l'aide des touches « 1 » ou « 2 », vous pouvez maintenant faire défiler jusqu'à ce que l'administrateur/l'utilisateur dont le code doit être modifié apparaisse à l'écran.
- Validez avec **On Enter**.
- Saisissez le code d'usine ou le code utilisé précédemment à l'aide du clavier et appuyez sur **On Enter**.
- Saisissez le nouveau code à l'aide du clavier et validez avec **On Enter**.
- Saisissez à nouveau le code et validez avec **On Enter**.
- Si les saisies correspondent, le message « Code change completed! » (Modification du code réalisée) apparaît.
- Appuyez sur n'importe quelle touche.

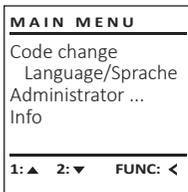


Remarque : Lorsqu'une serrure de coffre-fort est mise en service pour la première fois, des informations supplémentaires sur la date et l'heure actuelle sont demandées :

- Saisissez le jour (2 chiffres).
- Saisissez le mois (2 chiffres).
- Saisissez l'année (2 chiffres).
- Saisissez l'heure (2 chiffres).
- Saisissez les minutes (2 chiffres).

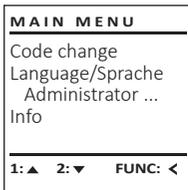
## Menu Langue/Language

- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}$  Enter.
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler à l'aide des touches « 1 » ou « 2 », jusqu'à ce que l'élément de menu « Language » (Langue) soit marqué.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- « Main menu / Language » (Menu principal/Langue) apparaît.
- Faites défiler à l'aide des touches « 1 » ou « 2 », jusqu'à ce que la langue désirée soit marquée.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- « Data has been saved! » (Les données ont été enregistrées) apparaît
- Appuyez sur n'importe quelle touche.



## Menu administrateur

Ce menu comporte plusieurs sous-menus donnant accès des groupes de fonctions. Les fonctions de cette section ne sont accessibles qu'à la condition de disposer du code administrateur qu'avec le code administrateur.



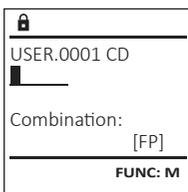
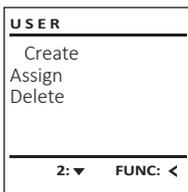
## Menu Administrateur/Utilisateur

### Menu Administrateur/Utilisateur/Créer

Les utilisateurs ainsi créés peuvent ouvrir le coffre-fort. Pour en savoir plus sur les gestion des accès, veuillez consulter la page 16.

#### Sous-menu Administrateur/Utilisateur/Créer un code

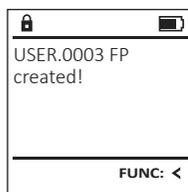
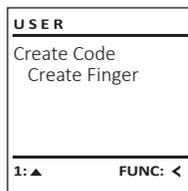
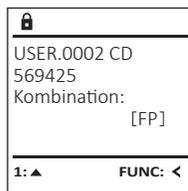
- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}$  Enter.
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Administrator » (Administrateur) soit marqué.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- « Main menu / Administrator » (Menu principal/ Administrateur) apparaît.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- « Main menu / Administrator / User » (Menu principal/ Administrateur/Utilisateur) apparaît.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- « Main menu / Administrator / User / Create » (Menu principal/ Administrateur/Utilisateur/Créer) apparaît.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.



- Saisissez le code administrateur, afin d'obtenir les droits pour procéder à cette opération.
- Le premier emplacement libre dans la mémoire du système s'affiche (par ex. USER.0002 CD).
- Saisissez le code à 6 chiffres de votre choix avec  $\text{On}$  Enter.
- Utilisez les touches « 1 » ou « 2 » pour accéder à des codes proposés de façon aléatoire par le système.
- de combinaison de chiffre propose par le système, dans ce cas confirmez avec 3 x  $\text{On}$  Enter.
- Si vous avez sélectionné le mode « FP » / empreinte digitale, votre empreinte digitale doit être apprise comme décrit dans le sous-menu « Administrator / User / Create / Create fingerprint » (Administrateur/Utilisateur/Créer/Enregistrer une empreinte).

#### Sous-menu Administrateur/Utilisateur/ Créer/Enregistrer une empreinte

- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}$  Enter.
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Administrator » (Administrateur) soit marqué.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- « Main menu / Administrator » (Menu principal/ Administrateur) apparaît.
- « Main menu / Administrator / User » (Menu principal/ Administrateur/Utilisateur) apparaît.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- « Main menu / Administrator / User / Create » (Menu principal/ Administrateur/Utilisateur/Créer) apparaît.
- Faites défiler à l'aide des touches « 1 » ou « 2 », jusqu'à ce que l'élément de menu « Enregistrer une empreinte » soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- Saisissez le code administrateur, pour réaliser l'opération.
- « Create Finger » (Apprentissage empreinte) apparaît.
- Glissez de haut en bas le doigt à enregistrer au milieu du capteur.
- Soit vous êtes invité à répéter le processus (pour les messages d'erreur, voir page 22), soit le message « USER.XXXX FP created! » (USER.XXXX FP a été créé avec succès) apparaît.
- Appuyez sur n'importe quelle touche.

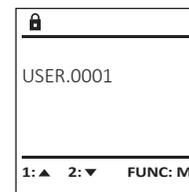
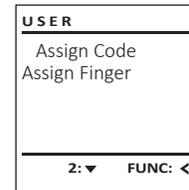
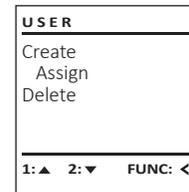


## Menu Administrateur/Utilisateur/Affecter

Chaque utilisateur peut disposer à la fois d'un code et d'une empreinte digitale. Pour en savoir plus sur les gestion des accès, veuillez consulter la page 16.

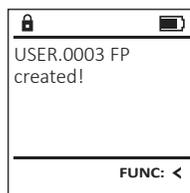
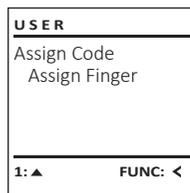
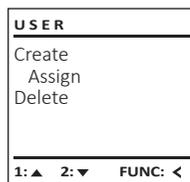
#### Sous-menu Administrateur/Utilisateur/Affecter/ Affecter un code

- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}$  Enter.
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Administrator » (Administrateur) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- « Main menu / Administrator » (Menu principal/ Administrateur) apparaît.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- « Main menu / Administrator / User » (Menu principal/ Administrateur/Utilisateur) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Assign » (Affecter) soit marqué.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- « Main menu / Administrator / User / Assign » (Menu principal/ Administrateur/Utilisateur/Affecter) apparaît.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- Saisissez le code administrateur, afin d'être autorisé à effectuer cette opération.
- À l'aide des touches « 1 » ou « 2 », vous pouvez maintenant faire défiler jusqu'à ce que l'utilisateur auquel doit être affecté un code s'affiche.
- Validez avec  $\text{On}$  Enter.
- Saisissez le code à 6 chiffres et validez avec  $\text{On}$  Enter.
- Utilisez les touches « 1 » ou « 2 » pour accéder à des propositions de codes générées de façon aléatoire par le système.
- Si vous n'avez pas sélectionné de combinaison, dans ce cas alors confirmez 3x avec  $\text{On}$  Enter.



### Sous-menu Administrateur/Utilisateur/Affecter/Affecter une empreinte

- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Administrator » (Administrateur) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- « Main menu / Administrator » (Menu principal/Administrateur) apparaît.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- « Main menu / Administrator / User » (Menu principal/Administrateur/Utilisateur) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Assign » (Affecter) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- Faites défiler à l'aide des touches « 1 » ou « 2 », jusqu'à ce que l'élément de menu « Assign Finger » (Affecter une empreinte) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- Saisissez le code administrateur, afin d'obtenir les droits de procéder a cette opération .
- « Main menu / Administrator / User / Assign Finger » (Menu principal/Administrateur/Utilisateur/Affecter) apparaît.
- À l'aide des touches « 1 » ou « 2 », vous pouvez maintenant faire défiler jusqu'à ce que l'utilisateur auquel doit être affectée une empreinte digitale s'affiche.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- « Create fingerprint » (Apprentissage empreinte) apparaît.
- Glissez de haut en bas le doigt au milieu du capteur.
- Soit vous êtes invité à répéter le processus (pour les messages d'erreur, voir page 22), soit le message « USER.XXXX FP created! » (USER.XXXX FP a été créé avec succès) apparaît.
- Appuyez sur une quelconque touche.

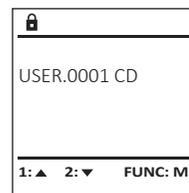
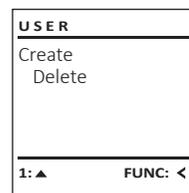


### Menu Administrateur/Utilisateur/Effacer

Les utilisateurs supprimés n'ont plus accès au coffre-fort. Ils restent cependant enregistrés dans l'historique.

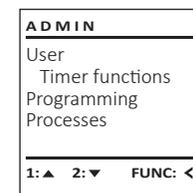
#### Sous-menu Administrateur/Utilisateur/Effacer

- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Administrator » (Administrateur) soit marqué.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- « Main menu / Administrator » (Menu principal/Administrateur) apparaît.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- « Main menu / Administrator / User » (Menu principal/Administrateur/Utilisateur) apparaît.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- « Main menu / Administrator / User / Delete » (Menu principal/Administrateur/Utilisateur/Effacer) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Delete » (Effacer) soit marqué.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- Saisissez le code administrateur, afin d'obtenir l'autorisation nécessaire.
- À l'aide des touches « 1 » ou « 2 », vous pouvez maintenant faire défiler jusqu'à ce que l'utilisateur à effacer soit marqué.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- « Data has been deleted » (Bloc de données effacé) apparaît.
- Appuyez sur une quelconque touche.



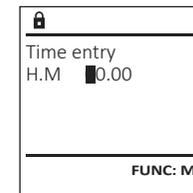
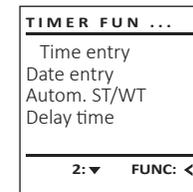
### Menu Administrateur/Fonctions horaires

En plus de l'heure et de la date, vous pouvez également définir si vous souhaitez basculer automatiquement entre l'heure d'été et l'heure d'hiver d'Europe centrale. Les fonctions de temporisation empêchent une ouverture rapide en cas de braquage.



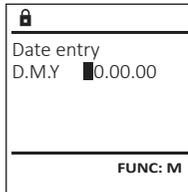
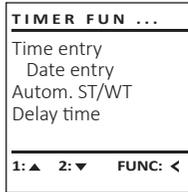
### Menu Administrateur/Fonctions horaires/Réglage de l'heure

- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Administrator » (Administrateur) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- « Main menu / Administrator » (Menu principal/Administrateur) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Timer functions » (Fonctions horaires) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- « Administrator / Time entry » (Administrateur/Fonctions horaires) apparaît.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- Saisissez le code administrateur, afin d'obtenir les droits pour procéder a cette opération.
- L'heure (rythme de 24 heures) peut être réglée par l'intermédiaire du clavier.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Entrée}}$ .
- « Data has been saved! » (Les données ont été enregistrées !) apparaît.
- Appuyez sur une quelconque touche.



## Menu Administrateur/Fonctions horaires/Réglage de la date

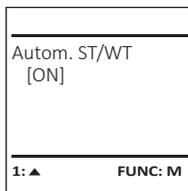
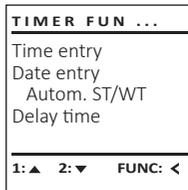
- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche **On**.
- Ensuite, appuyez sur **Func**.
- « *Main menu* » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Administrator* » (Administrateur) soit affiché.
- Validez avec **On**.
- « *Main menu / Administrator* » (Menu principal/Administrateur) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Timer functions* » (Fonctions horaires) soit affiché.
- Validez avec **On**.
- « *Timer functions* » (Fonctions horaires) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Date entry* » (Date) soit affiché.
- Validez avec **On**.
- Saisissez le code administrateur, afin d'obtenir les droits pour procéder à cette opération.
- La date peut être réglée par l'intermédiaire du clavier.
- Validez avec **On**.
- « *Data has been saved!* » (Les données ont été enregistrées !) s'affiche.
- Appuyez sur n'importe quelle touche.



## Menu Administrateur/Fonctions horaires/Automatisation été/hiver

Basculement automatique entre l'heure d'été et l'heure d'hiver en Europe Centrale.

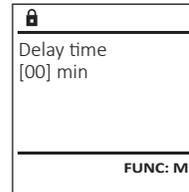
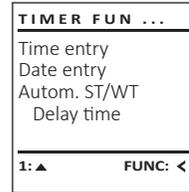
- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche **On**.
- Ensuite, appuyez sur **Func**.
- « *Main menu* » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Administrator* » (Administrateur) soit affiché.
- Validez avec **On**.
- « *Main menu / Administrator* » (Menu principal/Administrateur) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Timer functions* » (Fonctions horaires) soit affiché.
- Validez avec **On**.
- « *Timer functions* » (Fonctions horaires) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément de menu « *Autom. ST/WT* » (Automatisation été/hiver) soit marqué.
- Validez avec **On**.
- Saisissez le code administrateur, afin d'obtenir les droits pour procéder à cette opération.
- Le passage automatique de l'heure peut être activé ou désactivé par l'intermédiaire des touches « 1 » ou « 2 ».
- Validez avec **On**.
- « *Data has been saved!* » (Les données ont été enregistrées !) s'affiche.
- Appuyez sur n'importe quelle touche.



## Menu Administrateur/Fonctions horaires/Temporisation

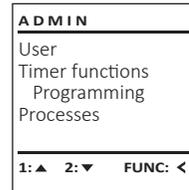
La temporisation établit un temps d'attente au choix avant d'exécuter une fonction et peut ainsi empêcher une ouverture rapide en cas de braquage. Une fois le délai écoulé, seule une saisie valide et totale vous permettra d'accéder à nouveau à votre coffre.

- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche **On**.
- Ensuite, appuyez sur **Func**.
- « *Main menu* » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Administrator* » (Administrateur) soit affiché.
- Validez avec **On**.
- « *Main menu / Administrator* » (Menu principal/Administrateur) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Timer functions* » (Fonctions horaires) soit affiché.
- Validez avec **On**.
- « *Timer functions* » (Fonctions horaires) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément de menu « *Delay time* » (Temporisation) soit affiché.
- Validez avec **On**.
- Saisissez le code administrateur afin d'obtenir les droits de réaliser cette opération.
- Noter que si une temporisation est en cours et non achevée, il faut attendre la fin de cette dernière avant de pouvoir en régler une nouvelle.
- La temporisation (0 à 99 minutes) peut être réglée par l'intermédiaire du clavier.
- Validez avec **On**.
- « *Data has been saved!* » (Les données ont été enregistrées !) apparaît
- Appuyez sur n'importe quelle touche.



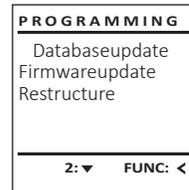
## Menu Administrateur/Programmation

Une mise à jour du logiciel interne installera sa dernière version. La mise à jour permet une optimisation de la base de données.



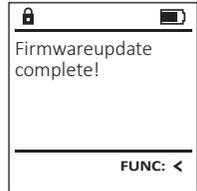
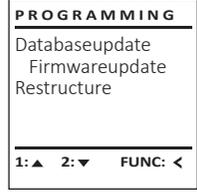
## Menu Administrateur/Programmation/Maj. base de données

Cette fonctionnalité non disponible actuellement sera prochainement.



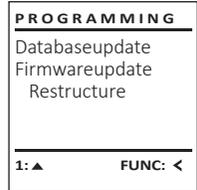
## Menu Administrateur/Programmation/Maj. logiciel

- Veuillez vous assurer que les batteries sont complètement chargées avant la mise à jour du logiciel interne.
- Veuillez copier la nouvelle version du logiciel interne sur une carte microSD formatée FAT-32 et l'insérer dans le logement de la carte microSD.
- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche **On**.
- Ensuite, appuyez sur **Func**.
- « *Main menu* » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Administrator* » (Administrateur) soit affiché.
- Validez avec **On**.
- « *Administrator* » (Administrateur) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Programmation* » soit affiché.
- Confirmez par **On**.
- « *Programmation* » (Programmation) apparaît
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Firmwareupdate* » (Maj. logiciel) soit affiché.
- Validez avec **On**.
- Saisissez le code administrateur, afin d'obtenir les droits de procéder à cette opération.
- « *Confirm current original manufacturer* » (logiciel d'origine actuel) apparaît. « *Firmware version using Enter* » (Confirmez la version avec Entrée).
- Validez avec **On**. Après cela, vous n'avez plus besoin d'intervenir dans le processus.
- Le message « *Do not interrupt power* » (Ne pas couper l'alimentation) apparaît.
- L'écran s'éteindra pendant un certain temps.
- Une fois la mise à jour terminée, le message « *Firmware update completed* » (Mise à jour du logiciel interne effectuée) apparaît.



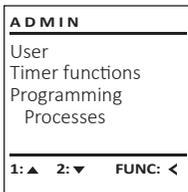
## Menu Administrateur/Programmation/Réorganisation

- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche **On**.
- Ensuite, appuyez sur **Func**.
- « *Main menu* » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Administrator* » (Administrateur) soit affiché.
- Validez avec **On**.
- « *Administrator* » (Administrateur) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Programming* » (Programmation) soit affiché.
- Confirmez par **On**.
- « *Programming* » (Programmation) apparaît
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « *Restructuring* » (Réorganisation) soit affiché.
- Validez avec **On**.
- Saisissez le code administrateur, afin d'obtenir les droits permettant de réaliser cette opération.
- « *Restructuring in progress!* » (Réorganisation en cours) apparaît.



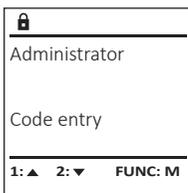
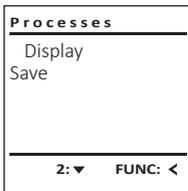
## Menu Administrateur/Actions

L'historique peut être stocké soit sur une carte microSD insérée soit par affichage direct sur l'écran du coffre



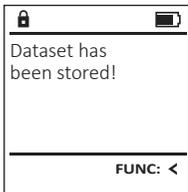
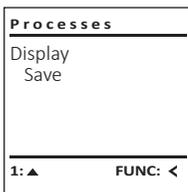
## Menu Administrateur/Actions/Affichage

- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Administrator » (Administrateur) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- « Administrator » (Administrateur) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Processes » (Actions) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Saisissez le code administrateur, afin de disposer des droits permettant de réaliser cette opération.
- Utilisez les touches « 1 » ou « 2 » pour parcourir les séries de données recherchées.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .



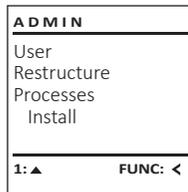
## Menu Administrateur/Actions/Enregistrer

- Veuillez insérer une carte microSD formatée FAT-32 dans le logement de la carte microSD.
- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Administrator » (Administrateur) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- « Administrator » (Administrateur) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Processes » (Actions) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- « Processes » (Actions) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Save » (Enregistrer) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Saisissez le code administrateur, afin de disposer des droits permettant de réaliser cette opération.
- « Please wait » (Veuillez patienter) apparaît.
- « Dataset has been stored » (Les données ont été enregistrées) apparaît.
- Appuyez sur n'importe quelle touche.



## Menu Administrateur/Installation

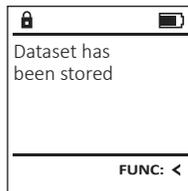
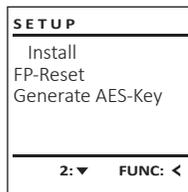
Le système doit être connecté pour la communication au sein de l'appareil.  
FP-Reset supprime toutes les empreintes digitales.



## Menu Administrateur/Installation/Enregistrer

En cas de défaillance complète du système, il peut être nécessaire de réenregistrer le panneau de commande électronique dans le mécanisme de verrouillage.

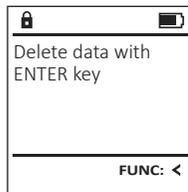
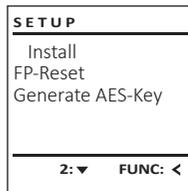
- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Administrator » (Administrateur) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- « Administrator » (Administrateur) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Setup » (Installation) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Saisissez le code administrateur, afin de disposer des droits permettant de réaliser cette opération.
- « Dataset has been stored » (Les données ont été enregistrées) apparaît
- Appuyez sur n'importe quelle touche.



Après une connexion, le code administrateur doit être modifié comme décrit dans le menu Modification du code.

## Menu Administrateur/Installation/FP — Reset

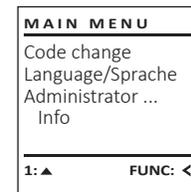
- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Administrator » (Administrateur) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- « Administrator » (Administrateur) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Setup » (Installation) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « FP-Reset » (FP-Reset) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Saisissez le code administrateur, afin de disposer des droits permettant de réaliser cette opération.
- « Delete data with ENTER key » (Effacer données avec touche ENTRÉE) apparaît.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- « Please wait » (Veuillez patienter) apparaît
- Appuyez sur n'importe quelle touche.



## Menu Administrateur/Installation/Générer cryptage AES.

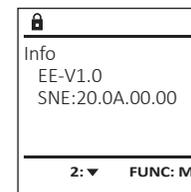
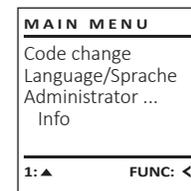
Cette fonctionnalité non disponible actuellement le sera prochainement

Dans ce menu, plusieurs informations relatives au système peuvent être affichées.



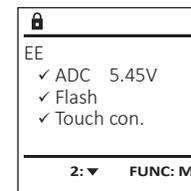
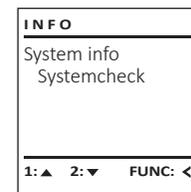
## Menu Info/Info système

- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Info » (Info) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- « Info » (Info) apparaît.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Saisissez le code administrateur, afin de disposer des droits permettant de réaliser cette opération.
- Les informations système s'affichent.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » pour parcourir les informations.
- Appuyez sur la touche  $\text{Func}$  pour revenir en arrière.



## Menu Info/Vérification système

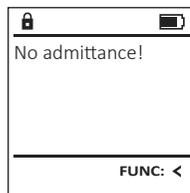
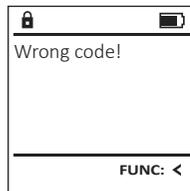
- Activez la serrure par l'intermédiaire de la touche  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Ensuite, appuyez sur  $\text{Func}$ .
- « Main menu » (Menu principal) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Info » (Info) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- « Info » (Info) apparaît.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » jusqu'à ce que l'élément du menu « Systemcheck » (Vérification système) soit affiché.
- Validez avec  $\text{On}_{\text{Enter}}$ .
- Saisissez le code administrateur, afin de disposer des droits permettant de réaliser cette opération.
- Les informations de la vérification du système s'affichent.
- Faites défiler avec les touches « 1 » ou « 2 » pour parcourir les informations.
- Appuyez sur la touche  $\text{Func}$  pour revenir en arrière.



## Messages d'erreur

Ci-dessous, vous trouverez les messages d'erreur affichés à l'écran lors de l'apprentissage d'une empreinte ou lors de l'ouverture.

Message d'erreur	Solution
<i>Too fast! Please repeat (Trop vite ! Veuillez recommencer)</i>	Glissez plus lentement le doigt sur le capteur.
<i>Too tilted! Please repeat (Trop incliné ! Veuillez recommencer)</i>	Glissez le doigt en ligne droite sur le capteur.
<i>Position in the middle and repeat! (Trop court ! Veuillez recommencer)</i>	Glissez le doigt sur le capteur de sorte qu'une plus grande surface de votre doigt puisse être lue.
<i>Position in the middle and repeat! (Positionnez le doigt au centre et recommencez !)</i>	Placez votre doigt au centre sur le capteur.
<i>Wrong code! (Code erroné !)</i>	Veillez saisir un code valide.
<i>No admittance! (Accès refusé !)</i>	Une empreinte non enregistrée a été utilisée. Recommencez avec une empreinte déjà enregistrée.



## Remplacement des piles

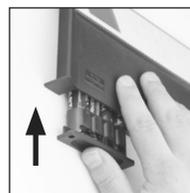
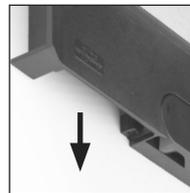
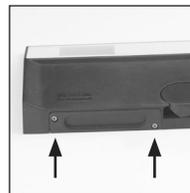
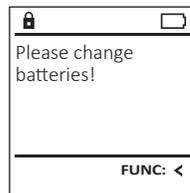
Vous pouvez vérifier le niveau de charge des piles à tout moment à l'aide de l'indicateur de niveau de batteries situé dans le coin supérieur droit de l'écran. Lorsque le niveau de charge des piles est faible, un message correspondant s'affiche à l'écran : Lorsque ce message apparaît, procédez au remplacement des piles dès que possible.

Retirez les deux vis de fixation situées sous la partie inférieure de l'électronique du système de verrouillage. Vous aurez besoin d'un tournevis Torx T 8 pour ce faire.

Laissez coulisser hors de l'appareil le couvercle contenant les piles ensemble avec les piles.

Retirez les piles usagées et éliminez-les conformément aux instructions à la page 22. Remplacez les piles par quatre batteries neuves de 1,5 V AA Mignon. Veillez à insérer les piles en respectant la bonne polarité de ces dernières. À cet effet, des illustrations sont gravées dans le support des piles. Veillez à utiliser des piles de marque en évitant impérativement les piles rechargeables.

Une fois les nouvelles piles remises dans le couvercle revissez ce dernier pour retrouver sa position initiale sous la partie électronique.



## Garantie

Les produits BURG-WÄCHTER sont fabriqués selon les normes techniques en vigueur au moment de leur production et dans le respect de nos standards de qualité. La garantie ne couvre que les défauts qui sont manifestement dus à des défauts de fabrication ou de matériel au moment de la vente. La garantie est valable pendant deux ans, toute réclamation ultérieure est exclue. Les défauts et les dommages résultants par ex. du transport, d'une mauvaise manipulation, d'un emploi inadapté, de l'usure, etc. sont exclus de la garantie. Les piles sont exclues de la garantie. Les défauts constatés doivent être envoyés par écrit au vendeur, avec le ticket de caisse original et une brève description du défaut. Après examen le donneur de garantie décide, dans un délai raisonnable, d'une éventuelle réparation ou d'un remplacement.

### Attention :

Pour être en mesure de vous fournir un produit de qualité élevée et irréprochable et vous assister au mieux en cas de réparation ou de problème technique, vous devez ramener à votre revendeur les appareils défectueux ou défectueux avec le code administrateur, accompagnés de la preuve d'achat originale.

Pour tout renvoi motivé par votre droit de rétractation, tous les éléments des appareils doivent être en configuration d'usine et sans dommages. La garantie n'est plus valable si ces conditions ne sont pas respectées.

## Élimination de l'appareil

Cher client,

Merci de contribuer à contribuer au respect de l'environnement. Si vous envisagez un jour de vous séparer de cet appareil, n'oubliez pas que ses nombreuses pièces à base de matériaux de valeur sont recyclables.



Nous rappelons que les équipements électriques et électroniques marqués ainsi et les batteries ne doivent pas être collectés avec les ordures ménagères, mais séparément. Veuillez vous renseigner auprès du service compétent de votre ville/commune sur les points de collecte des piles et déchets électroniques.



Par la présente, la société BURG-WÄCHTER KG déclare que le présent appareil répond aux directives 2014/53/UE, (CEM), et 2011/65/UE (RoHS).

Le texte intégral de la déclaration de conformité européenne peut être consulté à l'adresse Internet [www.burg.biz](http://www.burg.biz).

## Recommandation de sécurité

Veillez nettoyer occasionnellement la surface de travail du clavier avec un chiffon en microfibras (par ex. un chiffon de nettoyage des lunettes) pour éliminer les traces de doigts.

Sous réserve d'erreurs d'impression et de composition ainsi que de modifications techniques.

## Caractéristiques techniques

Nombre de codes administrateur :	1
Nombre de codes utilisateurs :	9 (maxi.)
Nombre d'empreintes mémorisables :	20 (maxi.)
Temps de blocage	Après 3 saisies d'un code erroné : 5 minutes, ensuite 10 minutes après chaque tentative échouée
Alimentation électrique	4x AA MIGNON LR6 ALCALINE
Date/Heure :	✓
Possibilité de mise à jour (firmware) :	✓
Historique des événements :	2 000



**BURG-WÄCHTER KG**  
Altenhofer Weg 15  
58300 Wetter  
Germany  
[www.burg.biz](http://www.burg.biz)

SW/HBG SECUTRONIC TRSE 12H FP 15052020